

2012

CHAPTER 30

CHAPITRE 30

**Appropriations Act
2012-2013**

**Loi de 2012-2013 portant
affectation de crédits**

Assented to June 13, 2012

Sanctionnée le 13 juin 2012

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$7,838,155,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2012 to the thirty-first day of March, 2013 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates, for the fiscal year ending March 31, 2013 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 7 838 155 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 2012 au 31 mars 2013, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2013, document sur lequel l'annexe est basée.

CAPITAL ACCOUNT

COMPTE DE CAPITAL

| | |
|--|----------------|
| Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. | \$ 200,000 |
| Department of Culture, Tourism and Healthy Living. | 750,000 |
| Department of Economic Development. | 6,085,000 |
| Department of Education and Early Childhood Development. | 1,200,000 |
| Department of Environment and Local Government. | 500,000 |
| Department of Health. | 23,200,000 |
| Department of Natural Resources. | 200,000 |
| Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. | 7,500,000 |
| Department of Transportation and Infrastructure. | 908,125,000 |
| Total Capital Account. | \$ 947,760,000 |

| | |
|---|----------------|
| Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. | 200 000 \$ |
| Ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine. | 750 000 |
| Ministère du Développement économique. | 6 085 000 |
| Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. | 1 200 000 |
| Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. | 500 000 |
| Ministère de la Santé. | 23 200 000 |
| Ministère des Ressources naturelles. | 200 000 |
| Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. | 7 500 000 |
| Ministère des Transports et de l'Infrastructure. | 908 125 000 |
| Total du compte de capital. | 947 760 000 \$ |

LOANS AND ADVANCES

PRÊTS ET AVANCES

| | |
|--|----------------|
| Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. | \$ 11,100,000 |
| Department of Economic Development. | 65,000,000 |
| Invest New Brunswick. | 30,000,000 |
| Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. | 62,900,000 |
| Department of Social Development. | 5,905,000 |
| Department of Transportation and Infrastructure. | 22,000,000 |
| Total Loans and Advances. | \$ 196,905,000 |

| | |
|---|----------------|
| Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. | 11 100 000 \$ |
| Ministère du Développement économique. | 65 000 000 |
| Investir Nouveau-Brunswick. | 30 000 000 |
| Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. | 62 900 000 |
| Ministère du Développement social. | 5 905 000 |
| Ministère des Transports et de l'Infrastructure. | 22 000 000 |
| Total des prêts et avances. | 196 905 000 \$ |

Grand Total — Main Estimates
for the fiscal year ending
March 31, 2013,
not otherwise provided for. \$7,838,155,000

Total général — Budget principal de
l'année financière se terminant
le 31 mars 2013 (charges et
dépenses auxquelles il n'est
pas autrement pourvu). 7 838 155 000 \$